

GR

**contact**<sup>®</sup>  
Auszeichnungssysteme



Οδηγίες χρήσης  
Ετικетоγράφος χειρός premium  
L, XL και XXL

## Σύνδεσμοι:

Αλλαγή ρολού ετικετών στον ετικετογράφο  
χειρός contact premium L:

<https://www.youtube.com/watch?v=lcDY4o-gt5Fs>



Αλλαγή ρολού ετικετών στον ετικετογράφο  
χειρός contact premium XL και XXL:

<https://www.youtube.com/watch?v=8sXy-bXjJb8>



Αλλαγή κυλίνδρου μελανιού στον ετικετογράφο  
χειρός contact premium L / XL / XXL:

<https://www.youtube.com/watch?v=8DY-qh4iOb2Q>



Περισσότερες πληροφορίες μπορείτε να βρείτε στη  
διεύθυνση:

<http://www.contact-online.de/en/service/brochures/>



## Περιεχόμενα

1	Λειτουργία προϊόντος .....	4
1.1	Λειτουργία .....	4
1.2	Χρήση .....	4
1.3	Περιγραφή .....	4
2	Πληροφορίες για τις οδηγίες χρήσης .....	10
2.1	Σε ποιους απευθύνονται .....	10
2.2	Δομή των οδηγιών χρήσης .....	10
2.3	Επεξήγηση συμβόλων .....	10
2.4	Φύλαξη των οδηγιών χρήσης .....	10
3	Γενική ασφάλεια .....	12
3.1	Προειδοποιήσεις .....	12
3.2	Προβλεπόμενη χρήση .....	14
3.3	Γνωστές περιπτώσεις κατάχρησης .....	14
3.4	Προστασία του χειριστή .....	14
3.5	Προστασία του χρήστη .....	14
4	Χαρακτηριστικά προϊόντος .....	16
4.1	Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ .....	16
4.2	Μεταφορά .....	16
4.3	Αποθήκευση .....	16
4.4	Μοντέλα .....	18
4.5	Διαστάσεις και βάρος .....	18
4.6	Συναρμολόγηση .....	18
5	Χρήση του προϊόντος .....	20
5.1	Ρύθμιση πληροφοριών εκτύπωσης .....	20
5.2	Εκτύπωση ετικετών .....	22
5.3	Αντιμετώπιση σφαλμάτων .....	24
5.4	Απόρριψη .....	24
6	Φροντίδα του προϊόντος .....	26
6.1	Καθαρισμός .....	26
6.2	Αλλαγή ανταλλακτικών μερών .....	26
6.3	Αλλαγή κυλίνδρου μελανιού .....	28
6.4	Αλλαγή ρολού ετικετών .....	32
6.5	Αλλαγή μόνιμης σφραγίδας .....	38
7	Αναλώσιμα υλικά, εξαρτήματα .....	41
7.1	Ρολά ετικετών .....	41
7.2	Κύλινδροι μελανιού .....	41
7.3	Μόνιμη σφραγίδα .....	43

# 1 Λειτουργία προϊόντος

## 1.1 Λειτουργία

Ο επικετογράφος χειρός τυπώνει και διανέμει ετικέτες.

## 1.2 Χρήση

Ο επικετογράφος χειρός έχει σχεδιαστεί για χρήση με το ένα χέρι.

Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ρολά ετικετών *contact* και γνήσιους κυλίνδρους μελανιού *contact*. Αν αντιμετωπίσετε δυσλειτουργίες και βλάβες στον επικετογράφο χειρός, δείτε την ενότητα «7 Αναλώσιμα υλικά, εξαρτήματα», στη σελίδα 41.

## 1.3 Περιγραφή

Κλειστός επικετογράφος χειρός



1. Λαβή
2. Μονάδα εκτύπωσης
3. Δείκτης
4. Κουμπί ρύθμισης
5. Κλειστή πρόσοψη
6. Περίβλημα μονάδας εκτύπωσης
7. Ασφάλεια
8. Κλειστή βάση
9. Σκανδάλη

Εικόνα 1 Επικετογράφος χειρός κλειστός – πλευρική όψη



1. Τροχός μεταφοράς
2. Κύλινδρος ευθυγράμμισης
3. Προεξοχές-οδηγοί
4. Κύλινδρος πίεσης

Εικόνα 2 Ετικετογράφος χειρός κλειστός – βάση



1. Εσοχή δείκτη
2. Δείκτης
3. Κουμπί ρύθμισης
4. Μόνιμη σφραγίδα στο στέλεχος μόνιμης εκτύπωσης (προαιρετικό εξάρτημα)
5. Ελατήριο

Εικόνα 3 Ετικετογράφος χειρός κλειστός – μονάδα εκτύπωσης

## Ανοιχτός επικετογράφος χειρός



1. Άξονας
2. Κύλινδρος μελανιού
3. Έλασμα-οδηγός
4. Εσοχή
5. Φορείο

Εικόνα 4 Επικετογράφος χειρός ανοιχτός – πρόσψη



1. Βάση ανοιχτή
2. Τοποθετημένο ρολό ετικετών (αυτοκόλλητες ετικέτες)
3. Κύλινδρος πίεσης

Εικόνα 5 Επικετογράφος χειρός ανοιχτός – βάση

## 2 Πληροφορίες για τις οδηγίες χρήσης

### 2.1 Σε ποιους απευθύνονται

Ο χρήστης του ετικετογράφου χειρός πρέπει να έχει ηλικία τουλάχιστον 16 ετών.

### 2.2 Δομή των οδηγιών χρήσης

Αυτές οι οδηγίες χρήσης βοηθούν στον ασφαλή και αποδοτικό χειρισμό του ετικετογράφου.

### 2.3 Επεξήγηση συμβόλων

Πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ** Επισημαίνει μια ενδεχομένως επικίνδυνη κατάσταση που θα μπορούσε να οδηγήσει σε ελαφρύ έως μέτριο τραυματισμό.

**ΠΡΟΚΗΡΥΞΗ** Επισημαίνει μια κατάσταση, που θα μπορούσε να οδηγήσει σε υλικές ζημιές.

**i** για επιπλέον πληροφορίες/συμβουλές/υποδείξεις

### 2.4 Φύλαξη των οδηγιών χρήσης

Φυλάτε καλά αυτές τις οδηγίες χρήσης. Παρέχετε τις οδηγίες χρήσης σε κάθε χρήστη του ετικετογράφου χειρός.

Ο ετικετογράφος χειρός χρησιμοποιείται αποκλειστικά για επαγγελματική χρήση.

Διαβάστε όλες τις οδηγίες χρήσης προσεκτικά, πριν αρχίσετε να χειρίζεστε τον ετικετογράφο χειρός.

Χειρισμοί

1. Βήμα χειρισμού (αριθμημένο)

➤ Ενδιάμεσο αποτέλεσμα

✓ Αποτέλεσμα

Απαρίθμηση ενεργειών

▪ 1ο επίπεδο

• 2ο επίπεδο

Σε περίπτωση πώλησης του ετικετογράφου χειρός, παραδώστε στον νέο κάτοχο και τις οδηγίες χρήσης.

## 3 Γενική ασφάλεια

### 3.1 Προειδοποιήσεις

#### ΠΡΟΣΟΧΗ

Πιθανότητα τραυματισμού από σπασμένα εξαρτήματα. Ποτέ μην ξεβιδώνετε τον ετικετογράφο χειρός. Σε περίπτωση υποψίας βλάβης, στείλτε τον ετικετογράφο χειρός για επισκευή στον κατασκευαστή. Χρησιμοποιείτε την αρχική συσκευασία. Μπορεί να τραυματιστείτε από σπασμένα εξαρτήματα.

Σε περίπτωση απροσεξίας, υπάρχει περίπτωση σύνθλιψης των δακτύλων/του δέρματος. Χειρίζεστε το κουμπί ρύθμισης με τον αντίχειρα και τον δείκτη. Διαφορετικά, θα μπορούσε να συνθλιβεί το δέρμα σας.

Κλείνετε τη βάση/την πρόσοψη με την παλάμη του χεριού σας. Διαφορετικά, θα μπορούσε να συνθλιβεί το δάκτυλο/το δέρμα σας.

Ο οδηγός σκισίματος είναι αιχμηρός και μπορεί να κοπείτε. Προσέχετε όταν αφαιρείτε και τοποθετείτε ρολό ετικετών. Ο ετικετογράφος χειρός έχει στη βάση του έναν οδοντωτό οδηγό σκισίματος, στον οποίο μπορεί να τραυματιστείτε.

Αν πέσει ο ετικετογράφος χειρός υπάρχει πιθανότητα να τραυματιστείτε στα πόδια. Φοράτε αποκλειστικά κλειστά παπούτσια όταν χειρίζεστε τον ετικετογράφο χειρός. Αποφεύγετε να εργάζεστε ξυπόλυτοι/ενώ φοράτε ανοιχτά παπούτσια.

Υπάρχει πιθανότητα να αισθανθείτε πόνο ή άλλες ενδείξεις κόπωσης αν εργάζεστε για παρατεταμένο χρονικό διάστημα. Κάντε διαλείμματα επαρκούς διάρκειας όταν εργάζεστε με τον ετικετογράφο χειρός.

Υπάρχει ενδεχόμενο τοξικών/εύφλεκτων αναθυμιάσεων σε περίπτωση υψηλών θερμοκρασιών περιβάλλοντος. Μην ακουμπάτε τον ετικετογράφο χειρός και τα αναλώσιμα υλικά του (ετικέτες και κυλίνδρους μελανιού) επάνω σε θερμές επιφάνειες.

#### ΠΡΟΚΗΡΥΞΗ

Σε περίπτωση εσφαλμένου καθαρισμού, μπορεί να προκληθεί βλάβη στον ετικετογράφο χειρός. Μην χρησιμοποιείτε καυστικούς καθαριστικούς παράγοντες. Καθαρίζετε μόνο με νερό και ένα μαλακό πανί.

Σε περίπτωση εσφαλμένου χειρισμού, μπορεί να προκληθεί βλάβη στον ετικετογράφο χειρός. Σε καμία περίπτωση μην προσθέτετε μελάνι στους κυλίνδρους μελανιού. Όταν τελειώσει το μελάνι στον κύλινδρο μελανιού, αλλάξτε κύλινδρο μελανιού, δείτε την ενότητα «6.3 Αλλαγή κυλίνδρου μελανιού», στη σελίδα 28.

Η θερμοκρασία μπορεί να επηρεάσει τη λειτουργία και τις παραγόμενες επικέτες. Στο βαθμό που αυτό είναι εφικτό, χρησιμοποιείτε τον ετικετογράφο χειρός και τα αναλώσιμα υλικά του (ετικέτες και κυλίνδρους μελανιού) σε θερμοκρασία δωματίου. Φυλάτε τον ετικετογράφο χειρός και τα αναλώσιμα υλικά του σε θερμοκρασία δωματίου. Η αποθήκευση σε ακατάλληλες συνθήκες μπορεί να επηρεάσει αρνητικά τη λειτουργία των αναλώσιμων υλικών. Επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή σε περίπτωση που έχετε διαφορετικές θερμοκρασίες χειρισμού και αποθήκευσης (π.χ. χρήση σε ψυγεία).

Τα μελάνια λερώνουν. Προσέχετε όταν χειρίζεστε κυλίνδρους μελανιού. Επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή αν χρειάζεστε επιπλέον πληροφορίες για τις προδιαγραφές των κυλίνδρων μελανιού. Το μελάνι που περιλαμβάνεται στον κύλινδρο μελανιού μπορεί να ξεθωριάζει.

### 3.2 Προβλεπόμενη χρήση

Ο ετικετογράφος χειρός έχει σχεδιαστεί για εκτύπωση και διανομή ετικετών.

Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσιους κυλίνδρους μελανιού *contact* για την εκτύπωση ετικετών.

### 3.3 Γνωστές περιπτώσεις κατάχρησης

Οποιαδήποτε χρήση διαφέρει από την προβλεπόμενη χρήση που περιγράφεται παραπάνω ή αποτελεί επέκτασή της θεωρείται κακοχρησία.

### 3.4 Προστασία του χειριστή

Ο ετικετογράφος χειρός χρησιμοποιείται για επαγγελματική χρήση. Ο χειριστής πρέπει να τηρεί όλους τους νόμους και κανονισμούς ασφάλειας κατά την εργασία.

Ο χειριστής πρέπει

- να φροντίζει ανά πάσα στιγμή για τη διαθεσιμότητα στους χρήστες των οδηγιών χρήσης του ετικετογράφου χειρός και
- να φροντίζει για αντικατάσταση των οδηγιών χρήσης από τον κατασκευαστή, σε περίπτωση μη αναγνωσιμότητας ή απώλειάς τους.

### 3.5 Προστασία του χρήστη

Επιτρέπεται η χρήση του ετικετογράφου χειρός αποκλειστικά από άτομα τα οποία

- εκτελούν την εργασία τους με αξιοπιστία,
- έχουν διαβάσει και κατανοήσει αυτές τις οδηγίες χρήσης και

Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ρολά ετικετών *contact* με τις προδιαγεγραμμένες διαστάσεις.

Οι διαστάσεις των ετικετών εξαρτώνται από το μοντέλο του ετικετογράφου χειρός, δείτε την ενότητα «4.5 Διαστάσεις και βάρος», στη σελίδα 18.

Αυτό ισχύει ειδικά σε περιπτώσεις χρήσης του ετικετογράφου χειρός με ετικέτες λάθος μεγέθους, μονάδα εκτύπωσης λάθος μεγέθους, βάση λάθος μεγέθους κ.λπ.

Ο χειριστής επιτρέπεται να αναθέτει τη χρήση του ετικετογράφου χειρός αποκλειστικά σε άτομα τα οποία

- είναι ηλικίας τουλάχιστον 16 ετών,
  - είναι εξοικειωμένα με τους κανονισμούς ασφάλειας κατά την εργασία και πρόληψης ατυχημάτων,
  - έχουν εκπαιδευτεί στον χειρισμό του ετικετογράφου χειρός και
  - έχουν κατανοήσει τις συμβουλές ασφάλειας και τις οδηγίες ασφάλειας σε αυτές τις οδηγίες χρήσης.
- 
- δεν έχουν κανένα λόγο καθυστερημένης αντίδρασης, π.χ. λόγω χρήσης ναρκωτικών, κατανάλωσης οινόπνευματος ή λήψης φαρμάκων.

## 4 Χαρακτηριστικά προϊόντος

### 4.1 Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Κατασκευαστής

K-D Hermann GmbH  
Hainbrunner Strasse 97  
69434 Hirschhorn

Γερμανία

Εξουσιοδοτημένος εκπρόσωπος  
Προϊόν

Martin Hermann, Γενικός Διευθυντής  
Ετικετογράφος χειρός – premium L, XL, XXL  
Για εκτύπωση και διανομή ετικετών.

Ικανοποιεί τις απαιτήσεις της Οδηγίας  
Ικανοποιεί τις απαιτήσεις των εναρμονισμένων  
προτύπων

Οδηγία του ΕΚ 2006/42/ΕΚ για τα μηχανήματα

- EN ISO 12100-1-2:2003
- EN ISO 14121-1:2007
- EN 614-1:2006+A1:2009
- EN 1005-3:2002+A1:2008
- EN 1005-5:2007-05
- EN 1010-1:2004+A1:2010

### 4.2 Μεταφορά

Ο κατασκευαστής δεν κάνει ο ίδιος παραδόσεις.

Οι παραδόσεις γίνονται μέσω μεταφορικών  
εταιρειών.

### 4.3 Αποθήκευση

**ΠΡΟΚΗΡΥΞΗ** Η θερμοκρασία μπορεί να επηρεάσει τη λειτουργία και τις παραγόμενες επικέτες. Στον βαθμό που αυτό είναι εφικτό, χρησιμοποιείτε τον ετικετογράφο χειρός και τα αναλώσιμα υλικά του (ετικέτες και κυλίνδρους μελανιού) σε θερμοκρασία δωματίου. Φυλάτε τον ετικετογράφο χειρός και τα αναλώσιμα υλικά του σε θερμοκρασία δωματίου. Η αποθήκευση σε ακατάλληλες συνθήκες μπορεί να επηρεάσει αρνητικά τη λειτουργία των αναλώσιμων υλικών. Επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή σε περίπτωση που έχετε διαφορετικές θερμοκρασίες χειρισμού και αποθήκευσης (π.χ. χρήση σε ψυγεία).

Φυλάτε τον ετικετογράφο χειρός στην αρχική του χαρτονένια συσκευασία.

Ελάχ. θερμοκρασία [°C]	16
Μέγ. θερμοκρασία [°C]	23
Υγρασία αέρα [% σχετικής υγρασίας]	40 ... 70

❗ Επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή αν χρειάζεστε επιπλέον πληροφορίες για τις προδιαγραφές των κυλίνδρων μελανιού και των ρολών ετικετών.

## 4.4 Μοντέλα

Διατίθενται τα εξής μοντέλα ετικετογράφου χειρός, το καθένα με διαφορετικές διαστάσεις ετικετών:

- *contact* premium L,
- *contact* premium XL,
- *contact* premium XXL.

## 4.5 Διαστάσεις και βάρος

	<i>contact</i> premium L
Μήκος [mm]	280
Πλάτος [mm]	70
Ύψος [mm]	130
Βάρος [g]	500 ... 560
Γραμμές μονάδας εκτύπωσης	1 ή 2
Διαστάσεις ετικετών Κυκλικές Ø [mm]	-
Ορθογώνιες μ x π [mm]	32x19 37x19
Οβάλ μ x π [mm]	-
Κυματιστές μ x π [mm]	32x19
<i>contact</i> κυματιστές μ x π [mm]	32x19

❗ Ανάλογα με το μέγεθος των χαρακτήρων και το πλήθος των γραμμών, η μονάδα εκτύπωσης μπορεί να τυπώνει μεταξύ 5 και 39 χαρακτήρων.

	<i>contact</i> premium XL	<i>contact</i> premium XXL
Μήκος [mm]	280	280
Πλάτος [mm]	70	70
Ύψος [mm]	130	130
Βάρος [g]	500 ... 560	500 ... 560
Γραμμές μονάδας εκτύπωσης	1, 2 ή 3	1, 2 ή 3
Διαστάσεις ετικετών Κυκλικές Ø [mm]	26	33
Ορθογώνιες μ x π [mm]	29x28 37x28	36x35
Οβάλ μ x π [mm]	37x28	-
Κυματιστές μ x π [mm]	-	-
<i>contact</i> κυματιστές μ x π [mm]	-	-

## 4.6 Συναρμολόγηση

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Πιθανότητα τραυματισμού από σπασμένα εξαρτήματα. Ποτέ μην ξεβιδώνετε τον ετικετογράφο χειρός. Σε περίπτωση υποψίας βλάβης, στείλτε τον ετικετογράφο χειρός για επισκευή στον κατασκευαστή. Χρησιμοποιείτε την αρχική συσκευασία. Μπορεί να τραυματιστείτε από σπασμένα εξαρτήματα.

Ο ετικετογράφος χειρός παραδίδεται πλήρως συναρμολογημένος.

## 5 Χρήση του προϊόντος

### 5.1 Ρύθμιση πληροφοριών εκτύπωσης

Για να ρυθμίσετε τις πληροφορίες που θα εκτυπωθούν, ακολουθήστε τα εξής βήματα:



Εικόνα 6 Επιλογή θέσης



Εικόνα 7 Ρύθμιση τιμής



Εικόνα 8 Ώθηση και επαναφορά του κουμπιού ρύθμισης

1. Κρατήστε τον επικετογράφο χειρός γερά από τη λαβή. **Μην πατάτε τη σκανδάλη.**
  2. Τραβήξτε το κουμπί ρύθμισης προς τα έξω, τόσο ώστε η εσοχή του δείκτη να βρεθεί στην επιθυμητή θέση.
  3. Στρέψτε το κουμπί ρύθμισης, μέχρι να εμφανιστεί η επιθυμητή τιμή.
  4. Επαναλάβετε τα βήματα 1 και 2 όσες φορές θέλετε, μέχρι να ρυθμιστούν όλες οι πληροφορίες εκτύπωσης.
2. Ανάλογα με το μοντέλο, μπορείτε να ρυθμίσετε 1 έως 3 γραμμές.
3. **⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ** Σε περίπτωση απροσεξίας, υπάρχει περίπτωση σύνθλιψης των δακτύλων/του δέρματος. Χειρίζεστε το κουμπί ρύθμισης με τον αντίχειρα και τον δείκτη. Κρατάτε τα άλλα δάκτυλα κλεισμένα στη γροθιά σας. Διαφορετικά, θα μπορούσε να συνθλιβεί το δέρμα σας. Ωθήστε το κουμπί ρύθμισης ώστε να επανέλθει μέσα στο περίβλημα της μονάδας εκτύπωσης.
4. Οι πληροφορίες εκτύπωσης έχουν πλέον ρυθμιστεί.

## 5.2 Εκτύπωση ετικετών

Για να κάνετε εκτύπωση ετικετών, ακολουθήστε τα

- ❶ Κρατήστε τον ετικετογράφο χειρός γερά από τη λαβή.



Εικόνα 9 Πάτημα της σκανδάλης



Εικόνα 10 Απελευθέρωση της σκανδάλης



Εικόνα 11 Κόλλημα ετικέτας

εξής βήματα:

1. Βεβαιωθείτε ότι έχουν ρυθμιστεί σωστά οι πληροφορίες εκτύπωσης. Αν χρειάζεται, διορθώστε τις πληροφορίες εκτύπωσης, δείτε την ενότητα «5.1 Ρύθμιση πληροφοριών εκτύπωσης», στη σελίδα 20.
2. Πατήστε τη σκανδάλη.
  - Η ετικέτα τυπώνεται.
3. Αφήστε ελεύθερη τη σκανδάλη.
  - Η τυπωμένη ετικέτα εξέρχεται.
4. Κολλήστε την τυπωμένη ετικέτα στο επιθυμητό σημείο.
5. Επαναλάβετε τα βήματα 2 έως 4 όσες φορές θέλετε.
  - ✓ Η εκτύπωση ετικετών ολοκληρώθηκε.

### 5.3 Αντιμετώπιση σφαλμάτων

#### Οι ετικέτες δεν τυπώνονται στο κέντρο

Αν η εκτύπωση δεν βρίσκεται στην προβλεπόμενη θέση στην ετικέτα, αφαιρέστε το ρολό ετικετών και επανατοποθετήστε το, δείτε την ενότητα «6.4 Αλλαγή ρολού ετικετών», στη σελίδα 32. Προσέξτε τα ακριβή βήματα της διαδικασίας.

#### Η εκτύπωση δεν είναι ευανάγνωστη

Αλλάξτε κύλινδρο μελανιού, δείτε την ενότητα «6.3 Αλλαγή κυλίνδρου μελανιού», στη σελίδα 28.

### 5.4 Απόρριψη

Η συσκευασία αποτελείται από πλαστικό και χαρτόνι. Διαχωρίστε τα συστατικά μέρη και ανακυκλώστε κατάλληλα το καθένα.

Ο ετικετογράφος χειρός αποτελείται από πλαστικό και μέταλλο. Ανακυκλώστε τον ετικετογράφο χειρός

#### Εκτύπωση της μόνιμης σφραγίδας σε λάθος θέση

Αν η εκτύπωση της μόνιμης σφραγίδας δεν βρίσκεται στην προβλεπόμενη θέση στην ετικέτα, αφαιρέστε τη μόνιμη σφραγίδα και επανατοποθετήστε την, δείτε την ενότητα «6.5 Αλλαγή μόνιμης σφραγίδας», στη σελίδα 38. Προσέξτε τα ακριβή βήματα της διαδικασίας.

#### Διάφορα σφάλματα

Επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή.

με κατάλληλο τρόπο.

- ❗ Επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή για πληροφορίες για τα υλικά που χρησιμοποιούνται.
- ❗ Συμβουλευθείτε τις τοπικές αρχές για τον σωστό τρόπο διάθεσης.

## 6 Φροντίδα του προϊόντος

### 6.1 Καθαρισμός

❗ Σε περίπτωση υποψίας βλάβης, στείλτε τον ετικετογράφο χειρός για επισκευή στον κατασκευαστή. Χρησιμοποιείτε την αρχική συσκευασία.

1. Πριν τη χρήση, επιθεωρείτε τον ετικετογράφο για τυχόν ζημιές.

2. **ΠΡΟΚΗΡΥΞΗ** Σε περίπτωση εσφαλμένου καθαρισμού, μπορεί να προκληθεί βλάβη στον ετικετογράφο χειρός. Μην χρησιμοποιείτε καυστικούς καθαριστικούς παράγοντες. Καθαρίζετε μόνο με νερό και ένα μαλακό πανί.

Μετά τη χρήση, καθαρίζετε τον ετικετογράφο χειρός με ένα υγρό μαλακό πανί.

### 6.2 Αλλαγή ανταλλακτικών μερών

❗ Τα ελαττωματικά εξαρτήματα πρέπει να αλλάζονται από τον κατασκευαστή.

Στείλτε τον ετικετογράφο χειρός για επισκευή στον κατασκευαστή. Χρησιμοποιείτε την αρχική συσκευασία.

## 6.3 Αλλαγή κυλίνδρου μελανιού

### Αφαίρεση κυλίνδρου μελανιού

Για να αφαιρέσετε τον κύλινδρο μελανιού, ακολουθήστε τα εξής βήματα:

❗ Κρατήστε τον ετικετογράφο χειρός γερά από τη λαβή. Μην πατάτε τη σκανδάλη.



Εικόνα 12 Άνοιγμα της πρόσοψης



Εικόνα 13 Αφαίρεση κυλίνδρου μελανιού

1. Ανοίξτε την πρόσοψη του ετικετογράφου χειρός με τη βοήθεια της εσοχής. Χρησιμοποιήστε για αυτό τον σκοπό τον αντίχειρα του ελεύθερου χεριού σας.
  - ♦ Η πρόσοψη ανοίγει προς τα κάτω.
- ❗ Κρατήστε την πρόσοψη έτσι, ώστε να μπορείτε να πιάσετε τα ελάσματα-οδηγούς με τον δείκτη και τον αντίχειρα. Το φορείο με τον κύλινδρο μελανιού πρέπει να βγει προς το μέρος σας.
2. **ΠΡΟΚΗΡΥΞΗ** Τα μελάνια λερώνουν. Προσέχετε όταν χειρίζεστε κυλίνδρους μελανιού. Επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή αν χρειάζεστε επιπλέον πληροφορίες για τις προδιαγραφές των κυλίνδρων μελανιού. Το μελάνι που περιλαμβάνεται στον κύλινδρο μελανιού μπορεί να ξεθωριάζει.

Πιάστε τον κύλινδρο μελανιού από τις βάσεις στήριξης. Χρησιμοποιήστε για αυτό τον σκοπό τον αντίχειρα και τον δείκτη του ελεύθερου χεριού σας.
3. Πιέστε το ένα έλασμα-οδηγό προς τα μέσα. Για αυτό τον σκοπό, χρησιμοποιήστε τον δείκτη του χεριού που κρατά την πρόσοψη.
4. Αφαιρέστε τον κύλινδρο μελανιού από το φορείο.
  - ✓ Ο κύλινδρος μελανιού αφαιρέθηκε.

## Τοποθέτηση νέου κυλίνδρου μελανιού

Για να τοποθετήσετε νέο κύλινδρο μελανιού, ακολουθήστε τα εξής βήματα:

Προετοιμασία: Ανοιχτή πρόσοψη

1. Ανοίξτε τη συσκευασία του νέου κυλίνδρου μελανιού. (Π.χ. αφαιρέστε το χαρτόνι της συσκευασίας μπλίστερ.)



Εικόνα 14 Αφαίρεση του κυλίνδρου μελανιού από τη συσκευασία



Εικόνα 15 Τοποθέτηση κυλίνδρου μελανιού

2. Κρατήστε την πρόσοψη έτσι, ώστε να μπορείτε να πιάσετε τα ελάσματα-οδηγούς του φορείου με τον δείκτη και τον αντίχειρα.
  3. Αφαιρέστε τον νέο κύλινδρο μελανιού, πιάνοντάς τον από τις βάσεις στήριξης. Χρησιμοποιήστε για αυτό τον σκοπό τον αντίχειρα και τον δείκτη του ελεύθερου χεριού σας.
  4. Τοποθετήστε τον νέο κύλινδρο μελανιού στον ένα άξονα του φορείου. Προσέξτε την τοποθέτηση του κυλίνδρου μελανιού: παράλληλα με το φορείο, με την ανοιχτή πλευρά του κυλίνδρου μελανιού προς τα πάνω.
  5. Πιέστε και τα δύο ελάσματα-οδηγούς με τον κύλινδρο μελανιού, ώστε να απομακρυνθούν το ένα από το άλλο.
  6. Ωθήστε τον δεύτερο άξονα στην εσοχή του φορείου, μέχρι να ασφαλίσει.
- Ο κύλινδρος μελανιού δεν πρέπει πλέον να μετακινείται, μόνο να περιστρέφεται.



Εικόνα 16 Κλείσιμο πρόσοψης

6. **⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ** Σε περίπτωση απροσεξίας, υπάρχει περίπτωση σύνθλιψης των δακτύλων/του δέρματος. Κλείνετε τη βάση/την πρόσοψη με την παλάμη του χεριού σας. Διαφορετικά, θα μπορούσε να συνθλιβεί το δάκτυλο/το δέρμα σας. Κλείστε την πρόσοψη και πιέστε την προς το περίβλημα. Για αυτό τον σκοπό, χρησιμοποιήστε την παλάμη του χεριού σας στην εξωτερική πλευρά της πρόσοψης.
  - ✦ Η πρόσοψη κλείνει και ακούγεται ένα «κλικ».
  - ✓ Ο κύλινδρος μελανιού τοποθετήθηκε.

## 6.4 Αλλαγή ρολού ετικετών

### Αφαίρεση ρολού ετικετών

Για να αφαιρέσετε το ρολό ετικετών, ακολουθήστε τα εξής βήματα:

1. **i** Κρατήστε τον ετικετογράφο χειρός γερά από τη λαβή. Μην πατάτε τη σκανδάλη. Η βάση πρέπει να κοιτά προς τα εσάς.



Εικόνα 17 Άνοιγμα της βάσης

1. **⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ** Ο οδηγός σκισίματος είναι αιχμηρός και μπορεί να κοπείτε. Προσέχετε όταν αφαιρείτε το ρολό ετικετών. Ο ετικετογράφος χειρός έχει στη βάση του έναν οδοντωτό οδηγό σκισίματος, στον οποίο μπορεί να τραυματιστείτε. Κόψτε το χαρτί προώθησης του χρησιμοποιημένου ρολού από τη βάση.
2. Πατήστε μερικές φορές τη σκανδάλη.
3. Αφαιρέστε το υπόλοιπο κομμάτι του χαρτιού προώθησης.
4. Τραβήξτε τις 2 κόκκινες πλευρικές ασφάλειες προς τη σκανδάλη. Χρησιμοποιήστε για αυτό τον σκοπό τον αντίχειρα και τον δείκτη του ελεύθερου χεριού σας.
  - ✦ Η βάση ανοίγει.



Εικόνα 18 Αφαίρεση του ρολού ετικετών

### Προετοιμασία νέου ρολού ετικετών:

Για να προετοιμάσετε το ρολό ετικετών, ακολουθήστε τα εξής βήματα:

1. Ξετυλίξτε το ρολό ετικετών τόσο ώστε να μπορούν να αφαιρεθούν όλα τα υπολείμματα ετικετών και κόλλας.
2. Κόψτε το ρολό ετικετών ώστε να αφαιρεθούν όλα τα υπολείμματα ετικετών και κόλλας.

### Τοποθέτηση ρολού ετικετών:

Για να τοποθετήσετε το ρολό ετικετών, ακολουθήστε τα εξής βήματα:

Προετοιμασία: Βάση ανοιχτή



Εικόνα 19 Τοποθέτηση ρολού ετικετών

5. Ανοίξτε εντελώς τη βάση.
  6. Αφαιρέστε το ρολό ετικετών. Για να το κάνετε αυτό, περιστρέψτε τον ετικετογράφο χειρός, ώστε να μπορεί να πέσει προς τα έξω το ρολό ετικετών.
- ✓ Το ρολό ετικετών αφαιρέθηκε.

- ⓘ Αν χρησιμοποιείτε εν μέρει χρησιμοποιημένο ρολό ετικετών, παραλείψτε τα βήματα 1 και 2.
- ✓ Το ρολό ετικετών έχει προετοιμαστεί.

- ⓘ Κρατήστε τον ετικετογράφο χειρός γερά από τη λαβή. Μην πατάτε τη σκανδάλη.

1. Τοποθετήστε το ρολό ετικετών με τον σωστό προσανατολισμό:
  - Θα πρέπει το χαρτί προώθησης να κοιτά προς το μέρος σας.
  - Θα πρέπει να περισσεύουν περίπου 10 cm ρολού πέρα από τον κύλινδρο πίεσης.
2. **⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ** Σε περίπτωση απροσεξίας, υπάρχει περίπτωση σύνθλιψης των δακτύλων/του δέρματος. Κλείνετε τη βάση/την πρόσοψη με την παλάμη του χεριού σας. Διαφορετικά, θα μπορούσε να συνθλιβεί το δάκτυλο/το δέρμα σας. Κλείστε τη βάση με την παλάμη του χεριού σας.
  - Η βάση κλείνει και ακούγεται ένα «κλικ».



Εικόνα 20 Χαρτί προώθησης κάτω από τις προεξοχές-οδηγούς



Εικόνα 21 Το χαρτί προώθησης ανάμεσα στον κύλινδρο ευθυγράμμισης και τον τροχό μεταφοράς

3. Αφαιρέστε τις ετικέτες από το κομμάτι ρολού που περισσεύει. Σε αυτό το στάδιο, πρέπει να βρίσκεται εκτός μόνο χαρτί προώθησης.
- ❗ Στο μοντέλο *contact* premium L δεν είναι αναγκαία αυτή η διαδικασία.
4. Περάστε το χαρτί προώθησης κάτω από τις προεξοχές-οδηγούς και μέσα στη βάση.
5. Περάστε το άκρο του χαρτιού προώθησης ανάμεσα στον λευκό κύλινδρο ευθυγράμμισης και τον τροχό μεταφοράς.
6. Πατήστε μερικές φορές τη σκανδάλη, μέχρι να τεντώσει καλά το ρολό ετικετών.
  - ✦ Το ρολό ετικετών έχει τεντώσει.
  - ✓ Το ρολό ετικετών έχει τοποθετηθεί.

## 6.5 Αλλαγή μόνιμης σφραγίδας

**i** Η μόνιμη σφραγίδα είναι προαιρετικό εξάρτημα.

### Αφαίρεση μόνιμης σφραγίδας

Για να αφαιρέσετε τη μόνιμη σφραγίδα, ακολουθήστε τα εξής βήματα:



Εικόνα 22 Συμπίεση των ελατηρίων της μόνιμης σφραγίδας



Εικόνα 23 Απομάκρυνση της μόνιμης σφραγίδας

### Τοποθέτηση μόνιμης σφραγίδας

Για να τοποθετήσετε τη μόνιμη σφραγίδα, ακολουθήστε τα εξής βήματα:



Εικόνα 24 Εισαγωγή και τοποθέτηση μόνιμης σφραγίδας

Προσέξτε αυτό το σημείο μόνο εφόσον έχετε προμηθευτεί μόνιμη σφραγίδα.

1. Πιέστε τα ελατήρια της μόνιμης σφραγίδας, το ένα προς το άλλο, με τον αντίχειρά και τον δείκτη του ελεύθερου χεριού σας.

2. Τραβήξτε τη μόνιμη σφραγίδα για να την αφαιρέσετε από τον ετικετογράφο χειρός.

✓ Η μόνιμη σφραγίδα έχει αφαιρεθεί.

1. Εισαγάγετε τη μόνιμη σφραγίδα στην ειδική υποδοχή μόνιμης σφραγίδας. Η λεία πλευρά της μόνιμης σφραγίδας πρέπει να κοιτά προς την σκανδάλη.

2. Ωθήστε τη μόνιμη σφραγίδα ώστε να τοποθετηθεί στον ετικετογράφο χειρός, μέχρι να ασφαλίσει. **Δεν** πρέπει να ασκείτε πίεση στα ελατήρια της μόνιμης σφραγίδας.

✦ Η μόνιμη σφραγίδα ασφαλίζει και ακούγεται ένα «κλικ».

✓ Η μόνιμη σφραγίδα έχει τοποθετηθεί.

## 7 Αναλώσιμα υλικά, εξαρτήματα

Ο κατασκευαστής προσφέρει ρολά ετικετών και κυλίνδρους μελανιού διαφόρων διαστάσεων και για

ποικιλία εφαρμογών.

### 7.1 Ρολά ετικετών



Εικόνα 25 Παραδείγματα ρολών ετικετών

Μπορείτε να δείτε τα προσφερόμενα ρολά ετικετών στην ιστοσελίδα του κατασκευαστή.

<http://www.contact-online.de>

### 7.2 Κύλινδροι μελανιού



Εικόνα 26 Παράδειγμα κυλίνδρων μελανιού σε συσκευασία μπλίστερ

Μπορείτε να δείτε τους προσφερόμενους κυλίνδρους μελανιού στην ιστοσελίδα του κατασκευαστή.

<http://www.contact-online.de>

## 7.3 Μόνιμη σφραγίδα



Εικόνα 27 Παράδειγμα μόνιμης σφραγίδας



Εικόνα 28 Παράδειγμα εκτύπωσης μόνιμης σφραγίδας

Επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή για να δημιουργήσετε τη δική σας μόνιμη σφραγίδα.

Η μόνιμη σφραγίδα χρησιμεύει για την εκτύπωση συγκεκριμένων λέξεων ή κειμένου στις ετικέτες.

1. Παράδειγμα μόνιμης σφραγίδας με την ένδειξη «Walnüsse» (Καρύδια).

K-D Hermann GmbH  
*contact* Auszeichnungssysteme  
Hainbrunner Straße 97  
D-69434 Hirschhorn



Telefon: +49 62 72 / 9 22 - 3 00  
Telefax: +49 62 72 / 9 22 - 4 99  
[info@contact-online.de](mailto:info@contact-online.de)  
[www.contact-online.de](http://www.contact-online.de)